**ČESKÉ VYSOKÉ UČENÍ TECHNICKÉ V PRAZE**

**Fakulta stavební**

Thákurova 7, 166 29 Praha 6

**DOHODA O PRACOVNÍ ČINNOSTI / WORK ACTIVITY AGREEMENT**

## **Zaměstnavatel:** České vysoké učení technické v Praze, Fakulta stavební (IČO 68407700),

##  **zastoupený Ing. Petrem Matějkou, Ph.D.**

## **Employer:** Czech Technical University in Prague, Faculty of Civil Engineering (ID No. 68407700),

 **represented by Ing. Petr Matějka, Ph.D.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Zaměstnanec/****Employee** |       |
| **rodné příjmení/****maiden name** |       | **stav/****marital status** |       |
| **rodné číslo/****birth reg. No.** |       | **místo narození/****place of birth** |       |
| **nejvyšší dosažené vzdělání/****highest qualification achieved** |       |
| **evid. číslo občan. průkazu/****ID No.** (passport or ID copy) |       |
| **trvalé bydliště/****permanent address** |       | **PSČ/****zip code** |       |
| **adresa pobytu v ČR/** (je-li trvalé bydliště mimo ČR)/ **address in CR** (if permanent address is outside CR) |       |
| **pojištěn u zdrav. pojišťovny (**název)**/****health insurance provider** (name) |       | **Student** **[ ]**  |
| **Identifikace pro daňové účely ve státu daňové rezidence** (mimo ČR)/**Identification for tax purposes in the country of tax residence** (outside CR) |       |

uzavírají podle §§ 74 - 77 zákoníku práce tuto/pursuant to §§ 74 – 77 Labour Code, hereby conclude this

**dohodu o pracovní činnosti/Work Activity Agreement**

|  |
| --- |
| **Sjednaný druh práce / popis pracovní činnosti/ Agreed type of work / work activity description:**  |
| **Dohoda se uzavírá na dobu/****Agreement is concluded for a period of time** | **Od/****from** |       | **Do/****to** |       |
| **Sjednaný počet hodin celkem/****Total number of hours agreed** |       | měsíčně/per month |       |
| **Místo výkonu práce/****Place of work** |       |
| **Sjednaná odměna/****Agreed remuneration** |       |
| **Zdroj financování/****Source of financing** |       | **NS/****Cost centre** |       |
| Odměna je splatná podle § 138 zákoníku práce nejpozději 10. den následujícího měsíce po odevzdání práce/Pursuant to § 138 Labour Code, remuneration is payable no later than on the 10th day of the month following the work delivery. |
| Předmětem této dohody je závazek poskytnout zaměstnanci cestovní náhrady dle ustanovení §§ 156 – 164 ZP o cestovních náhradách v platném znění/Within this agreement, the Employer is obliged to reimburse the Employee’s travel expenses pursuant to provisions §§ 156 – 164 Labour Code on travel expenses reimbursement as amended. |
| **Další sjednané podmínky/Other conditions agreed:**       |
| **Za zaměstnavatele práci převezme/****On the Employer’s part, work is taken over by** |       |

|  |
| --- |
| **Zaměstnanec/Employee**: 1. prohlašuji, že jsem byl seznámen s předpisy bezpečnosti při práci a požární ochraně.

I declare that I have been informed about health and safety and fire safety regulations. |
| 1. prohlašuji, že  současně zaměstnán/a mimo území ČR. Pokud ano, uveďte stát:

I declare that employed outside CR at the same time. If so, in which state:       |
| 1. potvrzuji, že budu vykonávat práci osobně.

I confirm that I will do the work personally. |
| 1. poživatelem důchodu - druh       od

I receive a pension – type       sice       |
| 1. **žádám o výplatu odměny** na účet č./kód banky:       /

**I ask remuneration to be sent** to account No./bank code:       /       |
| 1. v případě, že odměna bude zasílána mimo území ČR, souhlasím se srážkou částky za bankovní poplatky při převodu.

In case that remuneration is sent outside the Czech Republic, I agree with the deduction of transfer-related bank charges. |

Při skončení dohody o pracovní činnosti si zaměstnanec vyzvedne na osobním oddělení Fakulty stavební ČVUT v Praze, Thákurova 7, 166 29 Praha 6 potvrzení o zaměstnání dle § 313 zákoníku práce/

Pursuant to § 313 Labour Code, the Employee shall collect a Certificate of Work at the Personnel Department of the Faculty of Civil Engineering CTU in Prague, Thákurova 7, 166 29 Praha 6, upon the Work Activity Agreement termination.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| V Praze dne In Prague on |  |  |  |
|  *vyplňuje osobní oddělení/* *filled in by Personnel Dpt.* |  | podpis zaměstnanceEmployee’s signature |
|  |  |  |
| podpis ved. katedry (pracoviště)/Head of Department’s (workplace) signature |  | podpis tajemníka fakulty/Faculty Treasurer’s signature |
|  |  |  |
| podpis řešitele projektu/Project Researcher’s signature |  |  |